

**今日主日聯合崇拜附設國語翻譯。
請使用FCC 應用程式撥打（727）731-5856收聽。**

Today's worship service will provide Mandarin translation, please use FCC app to call (727) 731-5856.

教會報告

Announcements

July 19, 2026

- No lunch Today

Lunch will resume Sunday, July 26.

由於副堂正進行翻新工程今日將不提供午餐。
午餐將於 7 月 26 日（星期日）恢復。

- Cantonese Senior Fellowship 粵語常青團契

Due to Fellowship Hall renovation, there will be NO Cantonese Senior Fellowship tomorrow on Jul 20.

The fellowship will resume next month on Aug 17.

明天7月20日將不會有粵語常青團契聚會。團契
將於下個月8月17日恢復。

Elder and Deacon Nominations

長老執事候選人提名

The elder body is accepting nominations for elders and deacons in the month of July. Forms are available at the welcome table. All nominations must be submitted to an elder by July 31.

長老會將於7月接受長老及執事的提名。提名表格可於主堂外接待桌領取。所有提名須於7月31日前提交給一位長老。

Special Work Day@Fellowship Hall 教會特別工作日

Date: Saturday, August 1, 8月1日, 9:00AM – 5:00PM

To return and position all the furniture, books, etc to their respective rooms. We will also use this time to sort through all of the items and potentially dispose of, or relocate, items that are no longer of use for the foreseeable future of the church. We recommend that those who are responsible for any items be available to help use sort through.

將副堂所有家具、書籍等物品歸還並擺放至各自的房間。我們也將利用這段時間整理所有物品, 並可能處置或移置那些在教會認為已無用處的物品。我們建議負責各項物品的人員能抽空前來協助整理。

- Church Picnic 教會夏季野餐

Date & Time 日期和時間: Aug. 22, 10:00am – 1:00pm

Place地點: Parque del Arroyo Verde (1001 E. Palm Dr., Placentia 92870)

Join the church for a great time of fellowship and food for the annual church picnic. Register with the QR code (refer to the bulletin) by Aug. 2.

歡迎參加教會舉辦的年度野餐會,共度一段美好的交通時光並享用美食。請於8月2日(請看程序表)前透過二維碼報名。

年度經文 Annual Theme Verse

約翰福音 John 15:8

你們多結果子，
我父就因此得榮耀，
你們也就是我的門徒了。
By this my Father is glorified,
that you bear much fruit and
so prove to be my disciples.



Songs of Praise

詩歌讚美

How Great Thou Art 祢真偉大

By Stuart K. Hine

CCLI #144714

How Great Thou Art 祢真偉大

1.

Oh Lord my God
When I in awesome wonder
Consider all
The worlds Thy hands have made

主啊我神
我每逢舉目觀看
祢手所造
一切奇妙大工

How Great Thou Art 祢真偉大

(1)

I see the stars
I hear the rolling thunder
Thy power throughout
The universe displayed

看見星宿
又聽到隆隆雷聲
祢的大工
遍滿了宇宙中

How Great Thou Art 祢真偉大

Chorus 副歌

Then sings my soul
My Savior God, to Thee
How great Thou art
How great Thou art

我靈歌唱
讚美救主我神
祢真偉大
何等偉大

How Great Thou Art 祢真偉大
(Chorus 副歌)

Then sings my soul
My Savior God, to Thee
How great Thou art
How great Thou art

我靈歌唱
讚美救主我神
祢真偉大
何等偉大

How Great Thou Art 祢真偉大

2.

(女 Ladies)

當我想到
神竟願差祂兒子
降世捨命
我幾乎不領會

And when I think
That God, His son not sparing
Sent Him to die
I scarce can take it in

How Great Thou Art 祢真偉大

(2)

主在十架
甘願背我的重擔
流血捨身
為要赦免我罪

That on the cross
my burden gladly bearing
He bled and died
To take away my sin

How Great Thou Art 祢真偉大
Chorus 副歌

(全部 All)

我靈歌唱
讚美救主我神
祢真偉大
何等偉大

Then sings my soul
My Savior God, to Thee
How great Thou art
How great Thou art

How Great Thou Art 祢真偉大
(Chorus 副歌)

我靈歌唱
讚美救主我神
祢真偉大
何等偉大

Then sings my soul
My Savior God, to Thee
How great Thou art
How great Thou art

How Great Thou Art 祢真偉大

3.

When Christ shall come
With shout of acclamation
And take me home
What joy shall fill my heart

當主再來
歡呼聲響徹天空
何等喜樂
主接我回天家

How Great Thou Art 祢真偉大

(3)

Then I shall bow
In humble adoration
And there proclaim
My God, how great Thou art

我要跪下
謙恭的崇拜敬奉
並要頌揚神啊
祢真偉大

How Great Thou Art 祢真偉大

Chorus 副歌

Then sings my soul
My Savior God, to Thee
How great Thou art
How great Thou art

我靈歌唱
讚美救主我神
祢真偉大
何等偉大

How Great Thou Art 祢真偉大
(Chorus 副歌)

Then sings my soul
My Savior God, to Thee
How great Thou art
How great Thou art

我靈歌唱
讚美救主我神
祢真偉大
何等偉大

WE ARE FAMILY

我們是一家

Words and Music by
Pamela Stewart and Joseph Martin

CCLI # 144714

Learning together, caring together
In a place we call our own

彼此同學習 彼此同愛護
彼此相屬地聚集

Praying together, growing together
In a church we call our home

彼此同禱告 彼此同成長
教會成為我的家

We are family, caring for each other
A special family planted in God's Word

我們是一家 彼此互相關懷
在神的真道上 建立愛的家

Know His teachings

Reach out to others

認識真道 向外伸出援手

We Are Family 我們是一家

5/14

May we always be
Part of God's great master plan
We are family

願我們成為 神計劃中的一份
我們是一家

彼此同歡笑 彼此同流淚
彼此互相關懷

Laughing together, crying together
To each other we belong

彼此同站立 彼此同禱告
手拉手同唱這歌

Standing together, praying together
Hand in hand we sing this song

我們是一家 彼此互相關懷
在神的真道上 建立愛的家

We are family, caring for each other
A special family planted in God's Word

認識真道 向外伸出援手

Know His teachings

Reach out to others

We Are Family 我們是一家

10/14

願我們成為 神計劃中的一份
我們是一家

May we always be
Part of God's great master plan
We are family

We Are Family 我們是一家

11/14

We are family, caring for each other
A special family planted in God's Word

我們是一家 彼此互相關懷
在神的真道上 建立愛的家

Know His teachings
Reach out to others

認識真道 向外伸出援手

We Are Family 我們是一家

13/14

May we always be
Part of God's great master plan
We are family

願我們成為 神計劃中的一份
我們是一家

May we always be
Part of God's great master plan
We are family

願我們成為 神計劃中的一份
我們是一家

Prayer of Confession

悔禱

Hymn Of Reflection

沉思之歌

Nothing But The Blood

惟靠主耶穌的寶血

Author: Robert Lowry
Tune: PLAINFIELD (Lowry)

Public Domain

Nothing But The Blood 惟靠主耶穌的寶血

1.

What can wash away my sin
Nothing but the blood of Jesus
What can make me whole again
Nothing but the blood of Jesus

我罪怎能得洗淨
惟靠主耶穌的寶血
我心怎能得完全
惟靠主耶穌的寶血

Nothing But The Blood 惟靠主耶穌的寶血
Refrain 副歌

O! precious is the flow
That makes me white as snow
No other fount I know
Nothing but the blood of Jesus

主寶血當頌揚
洗我罪免死亡
此活泉世無雙
惟有主耶穌的寶血

Nothing But The Blood 惟靠主耶穌的寶血

2.

我的刑罰怎得除
惟靠主耶穌的寶血
得救是否靠得住
惟靠主耶穌的寶血

For my pardon this I see
Nothing but the blood of Jesus
For my cleansing this my plea
Nothing but the blood of Jesus

Nothing But The Blood 惟靠主耶穌的寶血

Refrain 副歌

主寶血當頌揚
洗我罪免死亡
此活泉世無雙
惟有主耶穌的寶血

O! precious is the flow
That makes me white as snow
No other fount I know
Nothing but the blood of Jesus

Nothing But The Blood 惟靠主耶穌的寶血

3.

Nothing can for sin atone
Nothing but the blood of Jesus
Naught of good that I have done
Nothing but the blood of Jesus

我無功勞補罪過
惟靠主耶穌的寶血
一生言語都有錯
惟靠主耶穌的寶血

Nothing But The Blood 惟靠主耶穌的寶血
Refrain 副歌

O! precious is the flow
That makes me white as snow
No other fount I know
Nothing but the blood of Jesus

主寶血當頌揚
洗我罪免死亡
此活泉世無雙
惟有主耶穌的寶血

Prayer of Petition

祈求

Scripture Reading

讀經

使徒行傳 Acts 8:1–8

使徒行傳 8:1-8

¹ 從這日起，耶路撒冷的教會大遭逼迫，除了使徒以外，門徒都分散在猶太和撒瑪利亞各處。

² 有虔誠的人把司提反埋葬了，為他捶胸大哭。

³ 掃羅卻殘害教會，進各人的家，拉著男女下在監裡。

⁴ 那些分散的人往各處去傳道。

使徒行傳 8:1-8

⁵ 腓利下撒瑪利亞城去，宣講基督。

⁶ 眾人聽見了，又看見腓利所行的神蹟，就同心合意的聽從他的話。

⁷ 因為有許多人被污鬼附著，那些鬼大聲呼叫，從他們身上出來；還有許多癱瘓的，瘸腿的，都得了醫治。

⁸ 在那城裡，就大有歡喜。

Acts 8:1-8

¹ And Saul approved of his execution. And there arose on that day a great persecution against the church in Jerusalem, and they were all scattered throughout the regions of Judea and Samaria, except the apostles.

² Devout men buried Stephen and made great lamentation over him.

Acts 8:1-8

³ But Saul was ravaging the church, and entering house after house, he dragged off men and women and committed them to prison.

⁴ Now those who were scattered went about preaching the word.

⁵ Philip went down to the city of Samaria and proclaimed to them the Christ.

Acts 8:1-8

⁶ And the crowds with one accord paid attention to what was being said by Philip, when they heard him and saw the signs that he did.

⁷ For unclean spirits, crying out with a loud voice, came out of many who had them, and many who were paralyzed or lame were healed.

⁸ So there was much joy in that city.

Acts 8:1-8

The Seed of the Church

使徒行傳 8:1-8

教會的種子

July 19, 2026

Acts 8:1-8 – The Seed of the Church

使徒行傳 8:1-8-教會的種子

1. Persecution as God's unwanted but expected program
迫害是神不樂見卻在預料之中的安排
2. Persecution as God's providential program
迫害是神的預定計畫
3. Persecution as God's barrier-breaking program
迫害作為神打破障礙的計畫

Acts 8:1-8 – The Seed of the Church

使徒行傳 8:1-8-教會的種子

1. Persecution as God's unwanted but expected program

迫害是神不樂見卻在預料之中的安排

Acts 8:1-8 – The Seed of the Church

1. Persecution as God's unwanted but expected program

迫害是神不樂見卻在預料之中的安排

- John 15:18-20a – ¹⁸ “If the world hates you, know that it has hated me before it hated you. ¹⁹ If you were of the world, the world would love you as its own; but because you are not of the world, but I chose you out of the world, therefore the world hates you. ²⁰ Remember the word that I said to you: ‘A servant is not greater than his master.’ If they persecuted me, they will also persecute you.
- 約翰福音 15:18-20a ¹⁸ 「世人若恨你們，你們要知道，他們在恨你們以前已經恨我了。¹⁹ 你們若屬世界，世界必愛屬自己的；只因你們不屬世界，乃是我從世界中揀選了你們，所以世界就恨你們。²⁰ 你們要記念我對你們說過的話：『僕人不能大於主人。』他們若迫害了我，也要迫害你們，若遵守了我的話，也要遵守你們的話。」

Acts 8:1-8 – The Seed of the Church

使徒行傳 8:1-8-教會的種子

1. Persecution as God's unwanted but expected program

迫害是神不樂見卻在預料之中的安排

- Matthew 10:21-22 – ²¹ Brother will deliver brother over to death, and the father his child, and children will rise against parents and have them put to death, ²² and you will be hated by all for my name's sake. But the one who endures to the end will be saved.
- 馬太福音 10:21-22 - ²¹弟兄要把弟兄、父親要把兒子，送到死地；兒女要與父母為敵，害死他們。²²並且你們要為我的名被眾人恨惡。惟有忍耐到底的終必得救。

Acts 8:1-8 – The Seed of the Church

使徒行傳 8:1-8-教會的種子

1. Persecution as God's unwanted but expected program

迫害是神不樂見卻在預料之中的安排

- 2 Timothy 3:12 – ¹² *Indeed, all who desire to live a godly life in Christ Jesus will be persecuted,*
- 提摩太後書 3:12 - ¹² 不但如此，凡立志在基督耶穌裏敬虔度日的，也都要受迫害。

Acts 8:1-8 – The Seed of the Church

使徒行傳 8:1-8-教會的種子

1. Persecution as God's unwanted but expected program
迫害是神不樂見卻在預料之中的安排
2. Persecution as God's providential program
迫害是神的預定計畫

Acts 8:1-8 – The Seed of the Church

使徒行傳 8:1-8-教會的種子

1. Persecution as God's unwanted but expected program
迫害是神不樂見卻在預料之中的安排
2. Persecution as God's providential program
迫害是神的預定計畫
3. Persecution as God's barrier-breaking program
迫害作為神打破障礙的計畫

Acts 8:1-8 – The Seed of the Church

使徒行傳 8:1-8-教會的種子

Isaiah 55:8-9:

⁸ *For my thoughts are not your thoughts,
neither are your ways my ways, declares the Lord.*

⁹ *For as the heavens are higher than the earth,
so are my ways higher than your ways
and my thoughts than your thoughts.*

以賽亞書 55:8-9

⁸ 耶和華說：「我的意念非同你們的意念，我的道路非同你們的道路。」

⁹ 天怎樣高過地，照樣，我的道路高過你們的道路，
我的意念高過你們的意念。

Response Hymn

回應

The background of the image is a dramatic landscape. On the right side, a dark wooden cross stands on a rocky hill. Behind the cross, a bright light source, likely the setting or rising sun, creates a powerful glow and radiates light rays through a sky filled with dark, swirling clouds. The sky transitions from deep purple and blue at the top to vibrant orange and red near the horizon. In the foreground and middle ground, there are silhouettes of rolling hills and mountains, with some areas appearing misty or hazy. The overall mood is solemn and majestic.

CHRIST
— IS MINE —
Forevermore

基督屬我到永遠

Words & Music: Jonny Robinson
Rich Thompson

CCLI #: 144714

Mine are days that God has numbered
I was made to walk with Him
Yet I look for worldly treasure
And forsake the King of kings

我的年日 神已數算
我受造 與祂同行
但我尋求世間珍寶
丟棄主 萬王之王



Christ Is Mine Forevermore 基督屬我到永遠

2/13 Refrain

But mine is hope in my Redeemer
Though I fall, His love is sure
For Christ has paid for every failing
I am His forevermore

但救主是我唯一盼望
我軟弱 祂愛恆存
因基督完全贖我罪愆
我屬祂 直到永遠



我曾哭泣 我曾愁憂
黑暗中無法明瞭
世間浮沉我雖經過
尋不見其中美好

Mine are tears in times of sorrow
Darkness not yet understood
Through the valley I must travel
Where I see no earthly good



Christ Is Mine Forevermore 基督屬我到永遠

4/13 Refrain

但屬天平安流入我心
主力量 按時增添
我知我苦痛不是徒然
主工成就在我身

But mine is peace that flows from heaven
And the strength in times of need
I know my pain will not be wasted
Christ completes His work in me



Mine are days here as a stranger
Pilgrim on a narrow way
One with Christ I will encounter
Harm and hatred for His name

我的年日 如同客旅
成聖路 崎嶇狹隘
跟隨基督我不獨行
為主名 同赴患難



But mine is armour for this battle
Strong enough to last the war
And He has said He will deliver
Safely to the golden shore

但基督賜我全副軍裝
能作戰 直到凱旋
祂應許我 祂必定拯救
平安達人生彼岸



Christ Is Mine Forevermore 基督屬我到永遠

7/13 Refrain 2

And mine are keys to Zion city
Where beside the King I walk
For there my heart has found its treasure
Christ is mine forevermore

我得主引導 踏向錫安
全路程 我王常伴
因我已尋見無價珍寶
基督屬我到永遠



Christ Is Mine Forevermore 基督屬我到永遠

8/13 Bridge

我的心當稱頌祂
因祂賜下奇妙愛
不再懼怕 有盼望
基督屬我到永遠

Come rejoice now, O my soul
For His love is my reward
Fear is gone and hope is sure
Christ is mine forevermore



Christ Is Mine Forevermore 基督屬我到永遠

9/13 Bridge

Come rejoice now, O my soul
For His love is my reward
Fear is gone and hope is sure
Christ is mine forevermore

我的心當稱頌祂
因祂賜下奇妙愛
不再懼怕 有盼望
基督屬我到永遠



Christ Is Mine Forevermore 基督屬我到永遠

10/13 Refrain 2

And mine are keys to Zion city
Where beside the King I walk
For there my heart has
Found its treasure

我得主引導 踏向錫安
全路程 我王常伴
因我已尋見無價珍寶



Christ Is Mine Forevermore 基督屬我到永遠

11/13

Christ is mine forevermore

基督屬我到永遠



Christ Is Mine Forevermore 基督屬我到永遠

12/13

基督屬我到永遠

Christ is mine forevermore



Christ Is Mine Forevermore 基督屬我到永遠

13/13

Christ is mine forevermore

基督屬我到永遠





Doxology

三一頌

Praise God, from whom all blessings flow;
Praise Him, all creatures here below;
Praise Him above, ye heavenly host;
Praise Father, Son and Holy Ghost.

Amen.

讚美真神萬福之根，
世上萬民讚美主恩，
天使天軍讚美主名，
讚美聖父聖子聖靈。
阿們。

Benediction

祝福

